

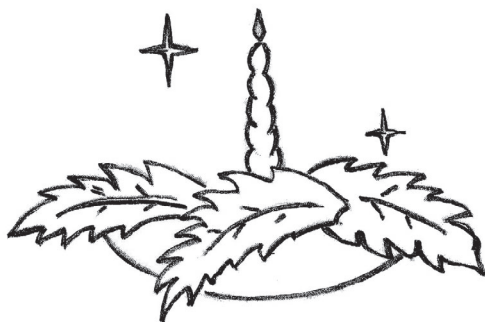
COLINDĂM ȘI COLĂRĂM

Colinde și cântece de Crăciun
în română, engleză și germană

cu desene de

Dorina și Codruța SABĂU

ediția a III-a, revizuită



Editura PASTEL, Brașov



STEAUA SUS RĂSARE

Steaua sus răsare,
Ca o taină mare,
Steaua strălucește
Și lumii vestește.


Că astăzi Curata,
Prea Nevinovata,
Fecioara Maria
Naște pe Mesia.

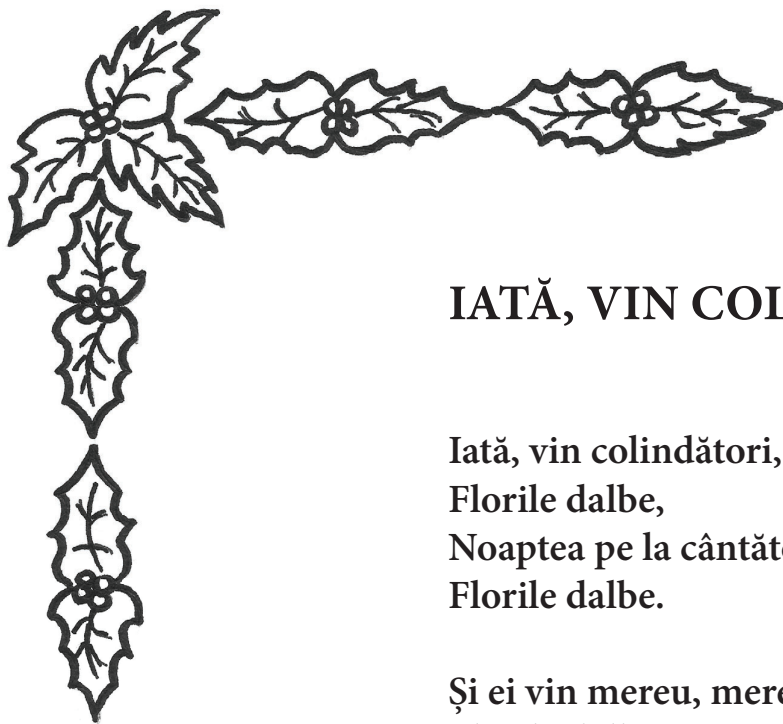
Magii cum zăriră
Steaua, și porniră,
Mergând după rază,
Pe Hristos să-l vază.

Și, dacă porniră,
Îndată-L găsiră,
La Dânsul intrară
Și se închinară.

Cu daruri gătite,
Lui Hristos menite,
Luând fiecare
Bucurie mare.

Care bucurie
Și la voi să fie,
De la tinerețe
Pân' la bătrânețe.



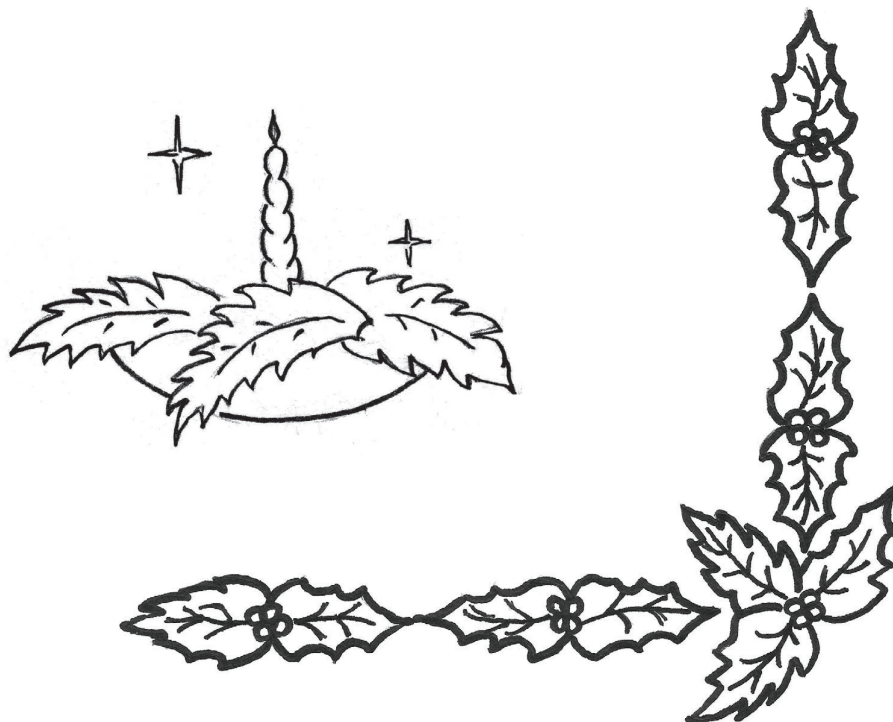


IATĂ, VIN COLINDĂTORI

Iată, vin colindători,
Florile dalbe,
Noaptea pe la cântători,
Florile dalbe.

Și ei vin mereu, mereu,
Florile dalbe,
Și-l aduc pe Dumnezeu,
Florile dalbe.

Dumnezeu adevărat,
Florile dalbe,
Soare-n raze luminat,
Florile dalbe, florile dalbe.







SĂNIUȚA FUGE

Săniuța fuge,
Nimeni n-o ajunge,
Are dor de ducă,
Parc-ar fi nălucă.

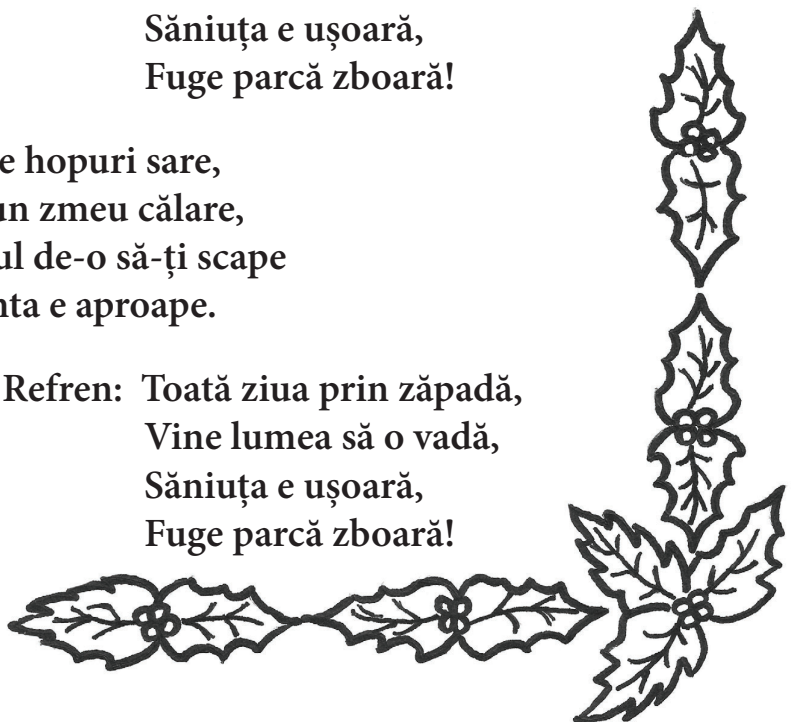
Refren: Toată ziua prin zăpadă,
Vine lumea să o vadă,
Săniuța e ușoară,
Fuge parcă zboară!

Are tălpi lucioase,
Vârfurile-ntoarse,
Pod de scândurele,
Să poți sta pe ele.

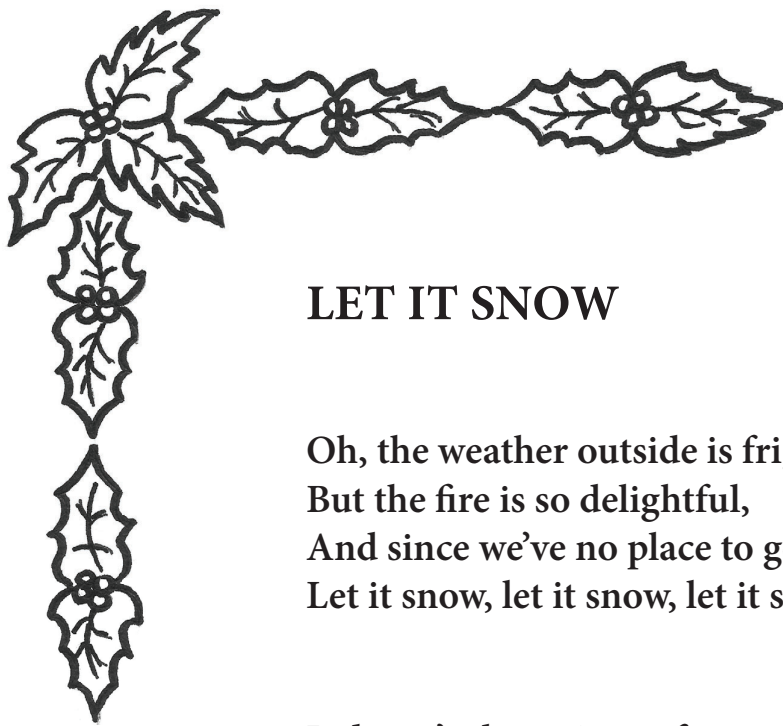
Refren: Toată ziua prin zăpadă,
Vine lumea să o vadă,
Săniuța e ușoară,
Fuge parcă zboară!

Peste hopuri sare,
Ca un zmeu călare,
Hățul de-o să-ți scape
Trânta e aproape.

Refren: Toată ziua prin zăpadă,
Vine lumea să o vadă,
Săniuța e ușoară,
Fuge parcă zboară!







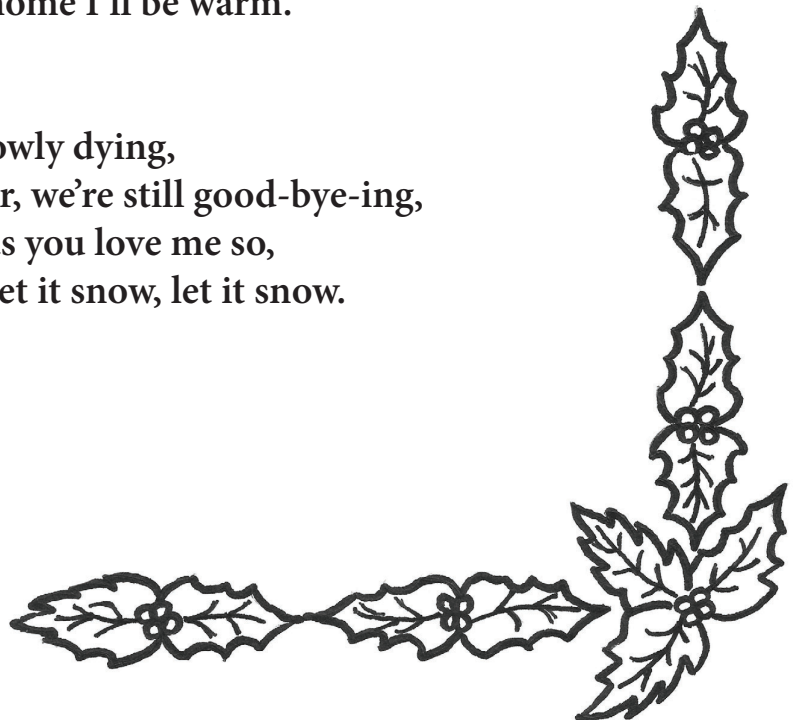
LET IT SNOW

Oh, the weather outside is frightful,
But the fire is so delightful,
And since we've no place to go,
Let it snow, let it snow, let it snow.

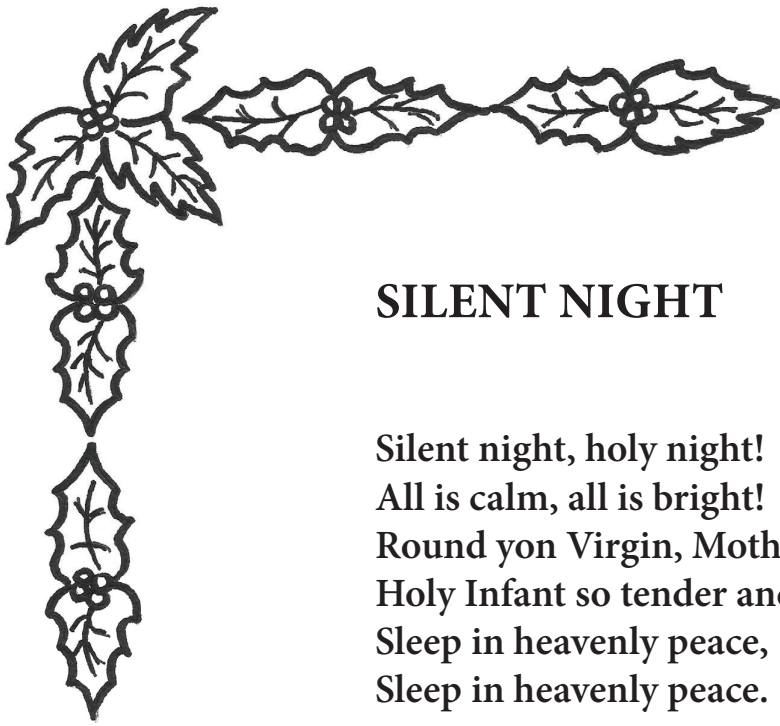
It doesn't show signs of stopping,
And I brought some corn for popping;
The lights are turned way down low,
Let it snow, let it snow, let it snow.

When we finally say good night,
How I'll hate going out in the storm;
But if you really hold me tight,
All the way home I'll be warm.

The fire is slowly dying,
And, my dear, we're still good-bye-ing,
But as long as you love me so,
Let it snow, let it snow, let it snow.





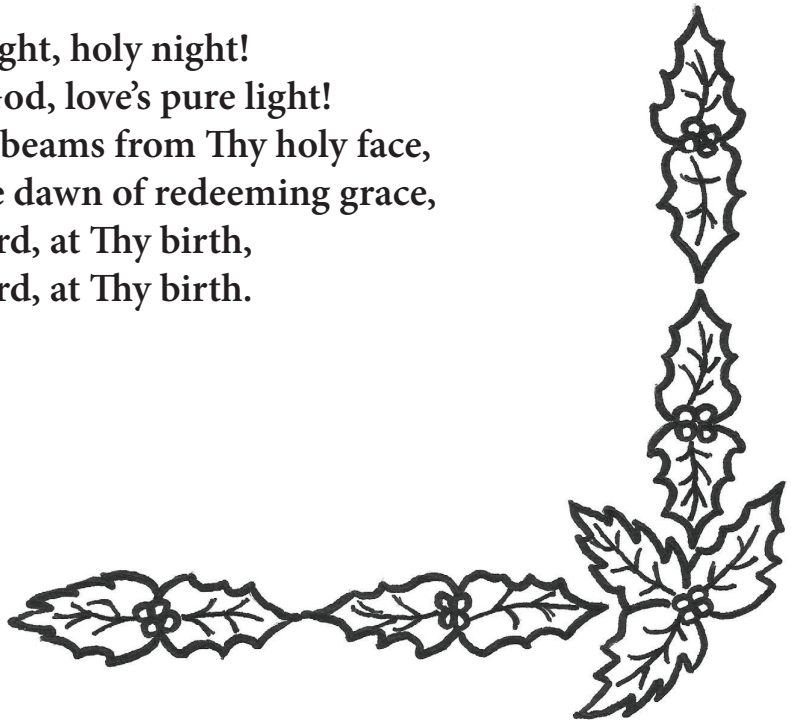


SILENT NIGHT

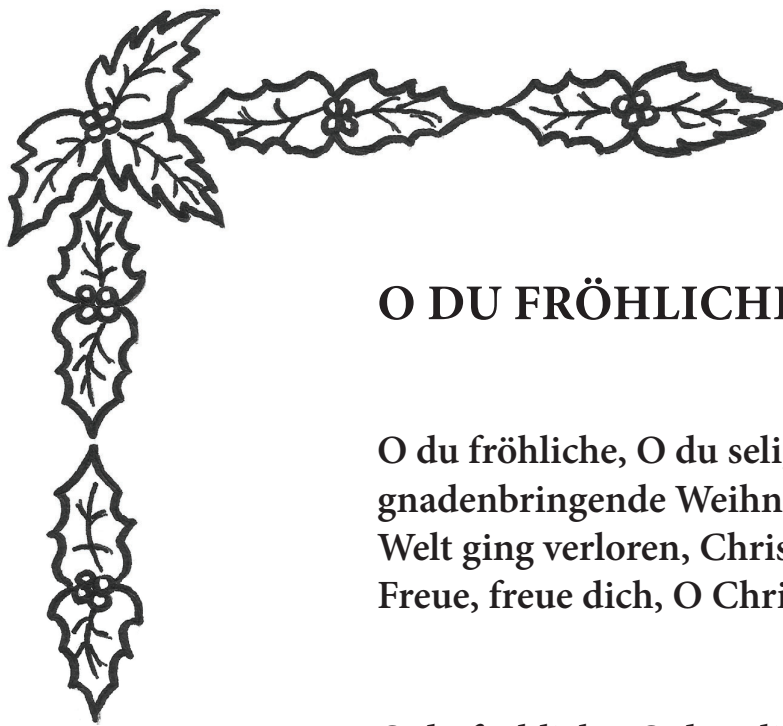
Silent night, holy night!
All is calm, all is bright!
Round yon Virgin, Mother and Child
Holy Infant so tender and mild,
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace.

Silent night, holy night!
Shepherds quake at the sight!
Glories stream from heaven afar;
Heavenly hosts sing Alleluia!
Christ the Savior is born!
Christ the Savior is born!

Silent night, holy night!
Son of God, love's pure light!
Radiant beams from Thy holy face,
With the dawn of redeeming grace,
Jesus Lord, at Thy birth,
Jesus Lord, at Thy birth.





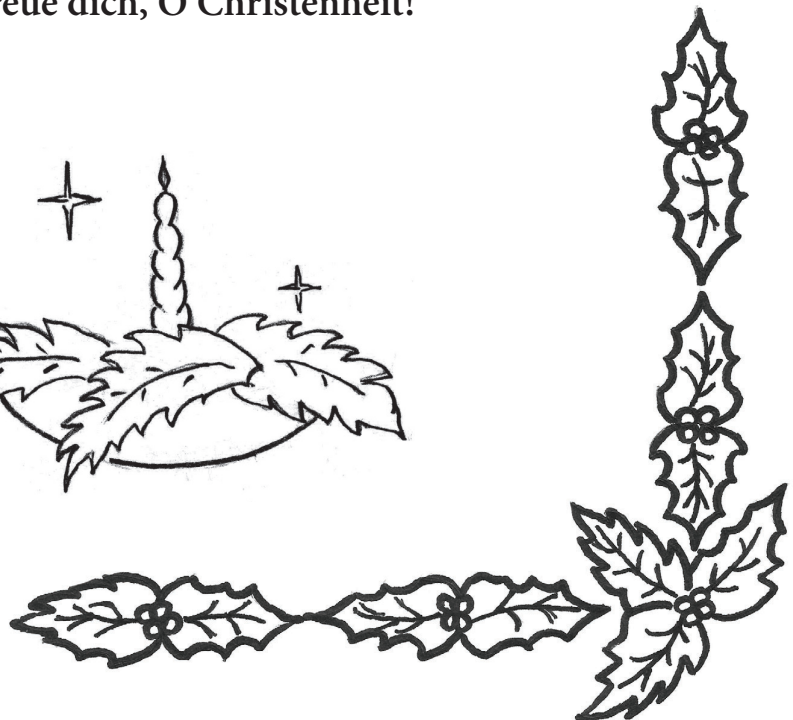
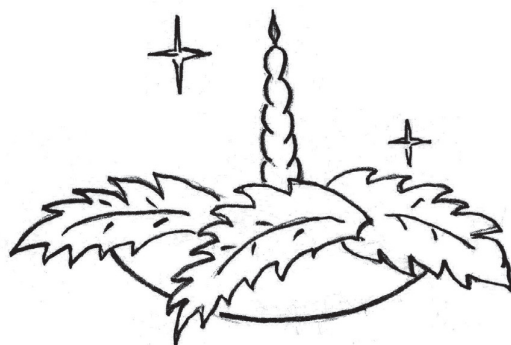


O DU FRÖHLICHE

O du fröhliche, O du selige,
gnadenbringende Weihnachtszeit!
Welt ging verloren, Christ ward geboren:
Freue, freue dich, O Christenheit!

O du fröhliche, O du selige,
gnadenbringende Weihnachtszeit!
Christ ist erschienen, uns zu versöhnen:
Freue, freue dich, O Christenheit!

O du fröhliche, O du selige,
gnadenbringende Weihnachtszeit!
Himmlische Heere jauchzen dir Ehre:
Freue, freue dich, O Christenheit!







KLING, GLÖCKCHEN, KLINGELINGELING

Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling!
Laßt mich ein, ihr Kinder,
ist so kalt der Winter,
öffnet mir die Türen,
laßt mich nicht erfrieren.
Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling!

Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling!
Mädchen hört und Bübchen,
macht mir auf das Stübchen,
bring' euch milde Gaben,
sollt' euch dran erlaben.
Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling!

Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling!
Hell erglühn die Kerzen,
öffnet mir die Herzen,
will drin wohnen fröhlich,
frommes Kind, wie selig.
Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling!



